

покласти до життя спеціальний суд, який розглядає би справи купна-продажу газетних видвидачців. В останньому році вийшло в світ перший погляд на п'ять великих британських шпидиноків, з'єднавшись з іншими. Назвала спілка твердити, що зосереджування власництва шпидної преси не лежить в громадському інтересі.

■ Ніна Хрушова теж приєдналася до боротьби з обсядами, вписалася до книжки спідчуття за приводу смерті Джина Ф. Кеннеді. Совєтські верховоди — тверджують західні обсерватори в Москві — дуже бояться, щоб в Америці не прийшов гострий антиконституційний курс з зв'язку з убивством Президента.

Ідея «Застія» принесла велику статтю про готовність совєтського уряду до «співпраці» з новим американським президентом Діансоном.

РІЧНІ ЗБОРИ СОЮЗОВОГО ДОМУ В ШІКАГО, ІЛЛ.

10-го листопада відбулися успішні Річні Збори Союзового Дому під числом 1915. Захід 51-ша вулиця. На зборах були присутніми члени Відділів 35 і 259, а також і перший заступник головної передсідки УНСОЮЗУ Іллі. С. Куропас, гол. контролер П. Пуцило та обласний організатор Волод. Гіряк.

Збори відкрив С. Шурко, голова Заряду в год. 2.30 по полудні, дякуючи присутнім за участь, і попросив вибрати президію. На внесок П. Пуцило і П. Москалюка було обрано одноголосно на передсідку Іллі. С. Куропас, а на секретаря В. Ворчак.

Іллі. С. Куропас подякував за вибір і відчитав програму Зборів. На першому до довгого звіту докладав він п. С. Шурко. Звіт його був короткий і дивний для всіх. У часі його головної, що тривало 2 роки, пройшла найбільша праця не лише купна, але й великого ремонту цього Союзового Дому. Тися праці не міг він керуватися, бо його праця не давала йому багато вільного часу, а також і тому, що довший час не мав. Тому майже всі обов'язки приходило виконувати заступникові П. Пуцилові, за-

говод п. Роман Керч, який по-тверджував навіть дуже трудні початки. Він показав багато багатом членам Союзових Відділів, що дім цей та всі його дії в ньому не належать до однієї, але до всього членства, що є обов'язком членів, бо так він і є заінкорпорований в Іллі-нойський стейт. Завдяки цьому за минулі 10 місяців біжучого року було загальних приходів понад \$22,000 і призначено понад сотню нових членів. Останні цифри вказують, що в цьому році членство було невідомо, для чого й було введено новий член. Не слова, але діла вказують світлий шлях до майбутнього.

Після того відбулася ділова дискусія над звітами, яка ствердила велику потребу Союзового Дому в тілі діяльності міста для союзової активності й розбудови рядів цих Відділів, які вже тут існують: 35, 220 і 259. В дискусії П. Москалюк порушив дуже важливе питання, а саме: багато членів ще й досі не знають правди, до кого належить цей дім, і тому не лише оминають його, але також і в своїй невідомості переконують інших, щоб також його оминали. Тому він рекомендує, щоб із цього інкорпорованого акту, який був нами ухвалений, зробити фотознімки й передати зарядом заінтересованих Відділів, а один поставити в домі на відповідному місці. Цю його рекомендацію збори прийняли одноголосно й передали до виконання обраному заряду.

Для загалу Союзового членства в Шікаго, а зокрема для членства відділів 35, 220 і 259 подаємо до відома, що є налісано в інкорпорованому акті про наш Союзний Дім. По перше, що він є Союзним Домом; по друге, що він є неприбутковою інкорпорованою, і вже тому ніхто з його членів не може бути відповідальним своїм особистим майном за його зобов'язання; по третє, право бути членом

цього дому має йому його Союзові громадяни, за яку він повинен платити своїй власній частині. Якщо ж якийсь член розметив чи вивів з цього дому, не вимагається; членство в ньому, що цей Союзний Дім був зорганізований не для зиску інкорпорованого, але для ведення Союзової громадської діяльності, яка дає можливість для праці, а також і для несення допомоги в першу чергу своїм потребуючим членам в їх приватних часах, а також і на величезній гуманітарній потребі в нашій спільноті. Ось такий то вірний образ інкорпорованого Союзового Дому при вулиці 31-й Захід у місті Шікаго. ... Із широкими словами: широкі відчинені двері для кожного члена й членкині УНСОЮЗУ!

На внесок П. Москалюка й П. Новака вибрано новий уряд в такому складі: голова — Волод. Подолан, перший заступник — Іван Козар, другий заступник Михайло Редюк, секретар — Петро Москалюк, касир — дир. П. Пуцило, управитель (менеджер) Іван Івасюк. Господарчо-фінасовий Комітет: Володимир Бошко, Михайло Лойовський та Іллі. Степан Куропас. Контрольний Комітет: Степан Шурко, Василь Гула й Петро Новак.

Новообраний голова, Володимир Подолан подякував за вибір і в кінцевому слові сказав, що на найближчому засіданні всі члени мусимуть й тепершнього уряду виготовити план праці для діяльності Союзового Дому, щоб кожного тижня був свій звіт. До членів звернувся з проханням співпрацювати збірними силами для розбудови Союзових відділів, які матимуть приміщення в цьому Союзному Домі!

І. В. Р.

3. Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку повідомляють, що в п'ятницю 29 листопада 1963 відбудеться в приміщенні Клубу доповідь п. Олександра Житковського-Черного п. н. "Автобіографічний роман про Марка Ванска". Початок о год. 8-й веч.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦІ: Увага!

Український Музичний Інститут в Нью-Йорку, Н. Дж.

КОМІТЕТ ФОРДЕП'ЯНОВИХ ТВОРІВ ВАСИЛЯ БАРВІНСЬКОГО

ДАРІЯ ГОРДИНСЬКА-КАРАНОВИЧ

замість в суботу 23-го листопада відбудеться

в п'ятницю, 29-го листопада 1963 року

год. 7-ма веч.

Доповідь про творчість композитора виголосить д-р ЗІНОВІЙ ЛИСЬКО

УКРАЇНСЬКА ЦЕНТРАЛА — 180 Вільям вул. в НЮАРКУ, Н. Дж.

Steinway-Piano Co. Griffith

Український Конгресовий Комітет АМЕРИКИ — Відділ у ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Громадянство нашого міста і околиць, що

в неділю, 1-го грудня 1963 року

о год. 3-й по пол.

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ

в 30-ту РІЧНИЦЮ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ в УКРАЇНІ

відбудуться

ЖАЛОБНІ СХОДИНИ

на яких очевидці цих трагічних подій, директор місцевої Рідної Школи

п. САМУЇЛ МУХНІ

виголосить доповідь на тему

"ТРАГЕДІЯ УКРАЇНИ в 1933 РОЦІ"

В програмі виступ учнів місцевої Рідної Школи.

В цьому ж діні в місцевих Українських Церквах відправлятиметься о год. 11-й перед полуднем

ПАНАХИДИ

за душі мільйонів жертв московського терору в Україні.

В українській кат. церкві св. ап. Петра і Павла та в українській правосл. церкві св. Володимира.

До участі запрошуємо все Українське Громадянство нашої Громади і Околиць.

Українські Церкви та Організації м. Пасейку і Околиць

під протекторатом

МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ УККА

в неділю, 1-го грудня 1963 року

о год. 4-й до полудні

в залі УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛИ в ПАСЕЙКУ

АКАДЕМІЮ-ПРОТЕСТ

для відзначення

30-РІЧЧЯ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ в УКРАЇНІ

в РОКАХ 1932-1933

Головним промовцем в українській мові є ред. Вячеслав ДАВІДЕНКО, в англійській мові проф. МЕНІ.

В діні Академії будуть відправлені в усіх українських церквах Пасейку і Околиць

БОГОСЛУЖЕННЯ І ПАНАХИДИ

По Богослуженнях апелю Молоді Пласти та СУМА в Українській Централі.

Засідання все Українське Громадянство звати масову участь, щоб гідно відзначити пам'ять жертв зорганізованого Московського голоду та запереступити проти жорстоких злочинів Москви над Українським Народом.

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

НЕДІЛЯ, 1-го ГРУДНЯ 1963

Год. 2:00 по пол.

на гриш УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАГЛАНУ

при 31-й вулиці 124-й вул. College Point, L. I.

відбудуться

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ ЗА ЧАШУ АМЕРИКИ (Challenge Cup)

УСК Нью Йорк — Blue Star

ПЕРЕДЗМАГ: год. 11-та УСК Нью Йорк — Нотр. (позитив)

год. 12:20 УСК (резерва) — Blue Star (резерва)

У гостях добре, дома краще

Історичне оповідання

СВІТА — 84

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street

JERSEY CITY 2, N.J.

В ЛЬОКАЛЮ 103 БРАУН

Чергові Збори членів клубу 103 АКВ оф А відбудуться в П'ЯТНИЦЮ, 29-го Листопада п. р. о год. 8-й веч в приміщенні 431 East 8th Street в Нью-Йорку. Доповідь докладає Збіду А.Е.Л.-С.І.О. в його власній справі.

Г. Семенов, секретар

ДЕНЬ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ у СЕНТ ЛЮІСІ, МІЗУРІ

Цей День відбудеться 13 липня. Співзоровом була Американська Організація Вільних Приятелів Поневолених Націй. Президентом її є пан Г. Гранд. Він кілька разів скликав до Інтернаціонального Інституту да карали представників усіх груп. Там формально Комітет Дня був відтворений усіма матеріалами, транспарантами, ленточками, відеозаписами, оркестри і т. п. Пан Гранд виступав від гарнізонного генерала парадного маршала та почесно негу морських річковиків.

Не зважаючи на дощову погоду, о 10-й годині на площі біля Вільного Музею, та Пам'ятника Невідомого Воїнина зібралось 14 груп національностей. Перший раз в цьому місті з'явилась українська група зі своїм парадом о. В. Васильєва з українськими та американськими прапорами та численними транспарантами.

Парадний маршал упорядковував парад на військовий лад, і згодом під звуки оркестру рушили групами головними вулицями міста у національних строях в прапорах та транспарантах.

Під час походу роздавали листочки людям, які розташувались на хідниках. Із захопленням читали листочки — це всесвітньому правду про те, що являється собою комунізм, та що він несе людству. Виступ похід прийшов від Воїниці Музею, де була трибуна. Усі групи усталилися біля трибуни та зробили поклони прапорам. — По вітанням державного гімну зложено прикриття вірності Америкі. Забрав слово президент Святочного Комітету пан

Гранд, який виступав з містотворчою промовою про поневолених народів, про комунізм, про обставини, які заганявали на цілий земний кулі та промислову доктрину нашого уряду відносно московського комунізму. — Він побажав, щоб ми вже скоро звільнили Св. Волю да руїнах комунізму. Описав він представив конгресмена достойного Едварда Дервінського з Ілліной. Конгресмен Дервінський відомий як ворог комунізму та підтримувач поневолених народів.

Виголосив палку та змістовну промову про комунізм та як боротися з ним на місцях. Анализовав до усіх груп, щоб плекалі свою мову, культуру і несли високо свої прапори. Тоді і всі будемо добрим патріотами Америкі. Для тих, що знають комунізм, від якого вони втекли, Тиждень Поневолених Націй ніколи не повинен скінчитися, поки поневолени брати і сестри не будуть вільними. — Під кінець попросив допомогтися за тих, що каруються у тюрмах та у тайгах Сибіру. Хорватський священник провів протестовану молитву. Описав на ту саму інтенцію провів молитву пресвітеріанський священник. Пан конгресмен під звуки сурми поклав вінок на могилі Невідомого Воїна від Поневолених Націй.

Цілий похід фігурували портрети і обширні сфати пенсії у місцевих часописах. Також на телевізії показало демонстрацію з полонезами — Українську групу і участь підготували місцевий Комітет УККА.

Комітет УККА

Загальні збори Батьківського Комітету при Українському Музичному Інституті

Чергові Загальні Збори Батьківського Комітету при УМІ в Нью-Йорку, відбулися 5 листопада. Збори проводив дир. школи В. Ціск. Збори проходили дуже цікаво та виказали, що серед нашої молоді набув досвідчений та до музичної освіти.

Звіт за попередній діловий рік адожила голова Комітету, пані Степанія Косович. Із звіту виходило, що Комітет у співпраці із університетським збором УМІ улаштував кілька імпрез, які фінансово та морально були успішними.

Учні школи брали участь у колах, а призначені фонди уживали частинно на потреби УМІ, а частинно на допомогу «стипендії» учням школи.

Контрольний Комітет ствердив виступи порядок у календарі доповіді п. н. Броніслав Коваль. До Комітету на новий діловий рік вибрано такі особи: пані Степанія Косович, Наталія Хоманчук, Анна Рак, та панове Дідей і Іван Серафим. Новий Комітет на першому засіданні ухвалив нову складовку: Наталія Хоманчук — голова, Дідей — місто-

ПОВІДОМЛЯЄМО

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ, УКРАЇНСЬКИХ МИСТЦІВ І УКРАЇНСЬКИХ ВОЯКІВ, що в Першу болочу Річницю смерті

ПОДКОВНИКА й АРТИСТА МАЛЯРА

св. п. Дмитра ПОТОРОНИ

відправиться

ПАНАХИДА

дня 1-го грудня 1963 року

на МОГИЛІ ПОКІПНОГО на ЦВІНТАРІ

в Бад Бруну, Н. Дж.

о год. 11:30 перед полуднем.

РОДИНА

В ДРУГУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОГО МУЖА

св. п. Євгена ЖУКОВСЬКОГО

буде відправлена

ПАНАХИДА

ЗА СПОКІЙ ДУШІ.

Спи мій, Дорогий, нехай земля Вашингтона, буде Тобі легкою.

Горем прибіта дружина

МАРІЯ ЖУКОВСЬКА

з Родиною

ПРОСОВИЙ ФОНД "СВОБОДИ" І П. ВИДАВ.

На цьому місці друкуємо імена тих ВП. Громадян, що надали свою добровільну доплату до передати та свою частину на фонд "Свободи" та її видав: англійського, "Українського Тижневика" і дитячого журналу "Веселка", і додержано до щодня висоту одержаної суми.

СПИСОК Ч. 5

Е. Ерес, Ньюарк \$10.00

І. Шумський, Томс Рівер 10.00

Д-р С. Парфанович, Дітройт 5.00

А. Романюк, Мічиган 5.00

Юлія Савина, Монтерей 5.00

В. Новак, Честер 5.00

Т. Степанюк, Лос Анджелес 5.00

Анна Вігак, Кларк Сіті 5.00

Мітр. прот. о. А. Янукович, Честер 5.00

Ф. Белік, замож. катол. на мосту пам'ятки Марії-Даніелі 5.00

А. Котвич, С. Банди Брук 4.50

Іллі. Б. і Оксана Рак, Лонг-Айленд Сіті 4.50

І. Сірий, Філадельфія 3.00

М. Москаль, Спрінг Велд 3.00

Христос Палник, Асторія 3.00

Т. Тешук, Філадельфія 3.00

І. Орманський, Л. Аландер 3.00

С. Солодур, Брікспорт 3.00

М. Шкорупа, Ірвінг 3.00

Т. Давидович, Монтерей 2.40

Т. Матеріальний, Шікаго 2.05

С. Палашинський, Рачестер 2.00

М. Криса, Нью-Йорк 2.00

М. Платинський, Шікаго 2.00

В. Жуковський, Дітройт Сіті 2.00

В. Феден, Кеппас Сіті 2.00

М. Олійник, Астуса 2.00

С. Шибала, Бруклін 2.00

М. Чадаєв, Вест Гейбленд 2.00

М. Шур, Вредлок 2.00

Ю. Вайчук, Дітройт Сіті 2.00

Д. Бобель, Ньюарк 2.00

Г. Шкода, Шікаго 2.00

А. Косович, Бронкс 2.00

Ю. Вайчук, Бостон 2.00

М. Герц, Олбейн 2.00

І. Юрійчук, Шікаго 2.00

Д. Демчук, Нортгемптон 2.00

М. Бабак, Шікаго 2.00

В. Вай, Бруклін 2.00

Г. Пирожинський, Бруклін 2.00

А. Бедарчик, Менчестер 2.00

Анна Гіляк, Міделтаун 2.00

В. Кузавенко, Шікаго 2.00

А. Обуховський, Трентон \$2.00

І. Радзівонський, Шікаго 2.00

М. Олександр, Нью-Йорк 2.00

М. Вайс, Дітройт 2.00

М. Васильєв, Філадельфія 2.00

Т. Солодур, Л. Аландер 2.00

С. Солодур, Брікспорт 2.00

М. Шкорупа, Ірвінг 2.00

Т. Давидович, Монтерей 2.40

Т. Матеріальний, Шікаго 2.05

С. Палашинський, Рачестер 2.00

М. Криса, Нью-Йорк 2.00

М. Платинський, Шікаго 2.00

В. Жуковський, Дітройт Сіті 2.00

В. Феден, Кеппас Сіті 2.00

М. Олійник, Астуса 2.00

С. Шибала, Бруклін 2.00

М. Чадаєв, Вест Гейбленд 2.00

М. Шур, Вредлок 2.00

Ю. Вайчук, Дітройт Сіті 2.00

Д. Бобель, Ньюарк 2.00

Г. Шкода, Шікаго 2.00

А. Косович, Бронкс 2.00

Ю. Вайчук, Бостон 2.00

М. Герц, Олбейн 2.00

І. Юрійчук, Шікаго 2.00

Д. Демчук, Нортгемптон 2.00

М. Бабак, Шікаго 2.00

В. Вай, Бруклін 2.00

Г. Пирожинський, Бруклін 2.00

А. Бедарчик, Менчестер 2.00

Анна Гіляк, Міделтаун 2.00

В. Кузавенко, Шікаго 2.00

А. П. Філіпович, Мінеаполіс 1.00

Українська Вільна Академія Наук у США

ВІСТАВКА МАЛЯРСЬКИХ ПРАЦЬ

Олександра Булавицького

І ТОВАРИСЬКА З

Cosmos Parcels Express, Corp.
39 SECOND AVENUE NEW YORK 3, N. Y.
(Pir 2-01 вулиці) Тел.: AL 4-5456

ВІСЛАС
пачки з матеріалами і пачки харчові
в УКРАЇНУ і інші РЕСПУБЛІКИ СРСР

ПАЧКИ до РУМУНІЇ • ПАЧКИ і ГРОШІ
до ПОЛЬЩІ через РЕКАО

Гарантована доставка.

Масло на складі великий вибір товарів по
уникнований ціні

Прямомасло замовлення з-поза Нью Йорку

Відкрито: ЩОДЕННО від 9-01 рано до 7 веч.
в НЕДІЛЮ від 9-01 рано до 3 по пол.

**ПОСИЛАЙТЕ РІЗДВЯНІ
ГРОШОВІ ПЕРЕСИЛКИ**

ВЖЕ ТЕПЕР!
ДО ВСІХ ЧАСТИН СХІДНОЇ ЄВРОПИ
через знаку майстарку ФІРМУ для пересилання грошей
в ЗДА

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“
KOWBASNIK AGENCY
286 East 10th Street — New York 9, N. Y.

ПОВНА ГАРАНТІЯ!

Офіційно 90 копійок за \$1.00
Офіційно 14.36 чеських корон за \$1.00

Також посилаємо
АМЕРИКАНСЬКІ ДОЛЛАРИ до ПОЛЬЩІ,
які там випадають готівкою в доларах.

Оплати до Чехії	\$1.00	за кожну виплачу суму
до Польщі	\$4.00	за \$1.00 — \$30.00
до Польщі	\$5.00	за \$1.00 — \$50.00
до Польщі	\$6.00	за \$1.00 — \$100.00
до Польщі	\$7.00	за \$1.00 — \$200.00
на Україну	\$2.00	за \$1.00 — \$25.00
на Україну	\$3.00	за \$1.00 — \$50.00
на Україну	\$4.00	за \$1.00 — \$100.00
на Україну	\$5.00	за \$1.00 — \$200.00

Спеціальні оплати за — понад \$200.00.

Просту додати \$1.00 до оплати на поштові замовлення.

ГОДИНИ:
ЩОДЕННО: від 9:30 до 6:30; в СУБОТУ: від 9:30 до 1:00
Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779

РІЗДВЯНІ КАРТКИ

в кольорах з гарними українськими святотинними
нобачаннями.

Картки виготовлені на підставі оригінальних
зображень знаменитих українських артистів-
малювальників по 10 шт. шт., з ковертами.

З релігійними зображеннями 12 за \$1.00.

Замовлення просимо слати враз з грошми до:
"СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

**ТЕПЕР час вислати пакунки на свята
для своїх Рідних і Приятелів в Україні.**

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by v/o VNESHPOSHTOYTORH)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів
і багато нових, що тепер висилають через
нашу фірму, що доставля пакунки до СРСР
продовжують.

Масло уповноваження в/о ВНЕШПОШТОТОРГУ від-
правляє ВИСІЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо до-
ставу і то дуже СКОРО.

Всі наші ВІДПІСЛІ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ
(текстильні, шкура і т. д.), по дуже сприятливим цінам. На-
ші відділи, подані внизу, дають найбільшу обслугову та спе-
ціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St.	CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway	268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	BL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campen	TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave.	Tel.: 233-8030 246-0215
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave.	LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	GU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street	DR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 555 Nepperham Avenue	GR 6-2781

ЩОНОРКЕСКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
на німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ШНІКИ •

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steiny Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

31 спорту

**ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ
НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ**

УСК Нью Йорк — „Блу
Стар", Нью Йорк, змагання
циклу гор за Чашу ЗДА, від-
будеться в неділю, 1-го груд-
ня 1963, о год. 2.00 по полудні,
на грищі Українського
Спортового Майдану в Ко-
ледж Пойнт, Н. Й.

„Чорноморська Січ", Ньюарк
— С. К. „Гота", змагання цик-
лу гор за Чашу ЗДА, відбуду-
ється в неділю 1-го грудня
1963, о год. 2.00 по полудні
на грищі Айронбаунд при Віл-
соні Евані в Ньюарку.

**П РА Ц Я
MALE & FEMALE**

**ФАБРИЧНА ПОМІЧ
МУЖЧИН І ЖІНКИ**

Різноманітні праці, всі коніти
користі, вкл. платіжні, „blue
cross", пенсії, вакації, шкоро-
ва. Постійна праця з овертайм.

Alpha Industrial Service
1600 W. ELIZABETH AVE.
Linden, N. J. Tel.: WA 6-2200

**П РА Ц Я
HELP WANTED FEMALE**

ОПЕРАТОРКИ, досвід „wait
makers" & „skirt makers". Сек-
ційна праця або цілість одягу.
Постійна, приємні умови праці.

Nancy Sue Dress Co.
947 61st Street Brooklyn N. Y.
GE 8-9284

ГОСПОДИНЯ, постійна праця,
легке варення, європейське, 3
дорослі особи в бізнесі. Власна
кімната і лазня. Дуже доб-
рий дім для відпочинку. Добра
плата. В Нью Йорку.

Телеф. JU 2-5190

BUSINESS OPPORTUNITY

CANDY STORE — QUEENS. 6
днів, д. ліз. \$900 + тижнево,
можливість зросту. Рент тільки
\$100 мис. вкл. огороження, гор-
вода, пов. товару. Доск. кулі-
нарія, ціна на скорий про-
даж, прод. тільки з уваги на
друг. бізнес. Тел. Власника
NY 7-9391

WOOD WORKING SHOP. Пов-
не влашт. з машинерією для
виготовлення дерев. до розміру,
заснов. 11 р. тому і той сам влас-
ник. Доск. бізнес. Ідеал. для
спільності. Ціна на скорий про-
даж. Огляньте. Вагати замов-
лень. Добре положення. Спішіть.
Власник — UN 4-0862

НА ПРОДАЖ СЯЛЬОН КРАСНІ
План влаштування, ідеальні для
пошуку, д. бізнес, 6 днів в
тижні, можливість вел. зросту,
якщо відкрито 6 днів. Ціна на
скорий продаж. Огляньте. За-
кріп. в неділю і по неділю. Тел.
West Burnside Ave. Bronx, N. Y.
FO 4-8339

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛКАТЕСЕН
Brooklyn, N. Y. Зал. тому кіль-
ка років, всі влаштування. По-
мір. рент, певний виїзд, до-
бре пров. бізнес. Прив. власник
мусить продати. Огляньте і пе-
реконаєтеся, який добрий біз-
нес. За домовленістю телефон.
EV 3-0197

MISCELLANEOUS

**ЧУДО УСУНЕННЯ
СИВОГО ВОЛОССЯ**
(для МУЖЧИН І ЖІНОК)

В теперішні часи багато сиво-
волосих фарбують собі сиве
волосся, але це значить кожний
плана, тому що це виглядає на
неприродно. Як отже усунути
сиве волосся без фарбування?
Ось чудодійний розчин, що діє
по кількох ужитках. Не треба
вибирати кольору, жадних ком-
плексів, не брудить. Виставити
посмартувати волосся кілька
разів разом і сивина зникає на
омак. Не пропустіть цієї оди-
ної дороги усунення сивини без-
клопотливо. Шліть цей виїзд на
адресу внизу і просить вислати
Вам (2) пляшки NUVIDA. Плат-
те \$6.00 поштареві при доста-
ві. Тоді за спеціальним заря-
дженням Ви можете уживати
цього пляшки на пробу. Якщо бу-
де невдоволені способом діян-
ня — можете повернути незу-
житку пляшки і одержати пов-
ний зворот. Шліть ім'я в адре-
су до:
TRYSAN CO., Dept. 801
Peekskill, N. Y.

Іван ВУЙНІВ

Знає
УКРАЇНСЬКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує, прокоден-
футра по найвищих
фасонах.

Приймає футра на
ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE.
Відбір і доставка на місце.

J. WUJKW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel. SPing 7-8710

Визначені минулої неділ,
24-го листопада, мистецтв
змагання Німецько-Амери-
канського Футбольного Сою-
зу та Американської Фут-
больної Ліги були відкриті на
знак жалоби по смерті
президента Джона Кеннеді.
На Сході ЗДА відбулось тіль-
ки декілька зустрічей гор за
Чашу ЗДА у футбол, але в
них не брала участі жадна
українська дружина.

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
НЬОАРК ВЛАШТУВАЛА
УСПІШНИЙ ВІДВАН-
КОВИЙ ТУРНІР**

Ньюарк, 23-го листопада. —
Вбивство президента Кеннеді
та проголошення цієї нагоди
жалоба були причиною від-
криття більшої спортив-
ної імпрез. „Чорноморська
Січ", яка запросила на жіно-
чий відванковий турнір
п'ять американських дружин,
порозумілася з проводами цих
дружин в п'ятихночечер
після проголошення вісто-
ку про смерть президента і на
бажання цих зголошених
учасників турніру піднялася
такі турнір перевести. Турнір
започатковано одиохвилю-
ною мовчанкою для вшану-
вання померлого президента,
а після приступлено до гор
визначених пляном.

Участь в турнірі взяли крім
двох дружин „Чорноморської
Січ" п'ять дружин ІМКА:
Гренд Сентрал — Нью Йорк,
Валесте — Балтимор, Ро-
мерс — Балтимор, ІМКА Нью-
арк та ІМКА Плейнфілд. В
розгрівах кожний з кожним
по одному сетові здекомпле-
тація перша дружина „Січ"
забрала і опинилася на
останньому місці. Натомість
молодший склад другої дру-
жини „Січ" здобув на
шість зустрічей дві перемоги
і завдяки їм закінчив турнір
на п'ятому місці. В дружині
ІМКА Гренд Сентрал з Нью
Йорку грали чотири україн-
ки, змагуючи УСК-у, і ця
шістка опинилася вкінці тур-
ніру на четвертому місці. Во-
на мала вигляди поєднати
по краще місце, виключаючи
доброю грою. Першуну ста-
ла дружина Валесте з Бал-
тимору, яка перемогла всіх
суперників в грах кожний з
кожним і після того теж ви-
грала фінальні розгріви в
Гренд Сентрал та з другою
балтиморською дружиною
Ромерс.

Організацію турніру за-
палає Ланка Відванків
„Чорноморської Січ" під про-
водом ланкового Адриана Ла-
пача, який вложив. багато
праці в цю вповні вдалу ім-
презу та справді підготував
все так дбайливо, що турнір
проходив гладко за пляном і
навіть закінчився на годину
скоріше, як передбачено.
Найкращим призначенням йо-
му, „Чорноморській Січі" і
цим самим українським спор-
товцям були грації та подя-
ки від американських учас-
ників турніру та провідників
цих дружин учасників.

Поруч вправного проводу
самого турніру також гарно
вив'язався з свого завдання
буфет для змагунок у заряді
пань з „Чорноморської Січ".
Все те разом привело до ко-
ментарів з уст американських
спортовців, що „так треба
завжди організувати та пере-
водити турніри".

Друга дружина „Січ" і
грала в складі: В. Сигалів,
М. Леськів, Л. Векесевич, Д.
Векесевич, Г. Сплавник, Я.
Шпирка, М. Гарматій, Х. Смі-
шевич, М. Вороник. В дру-
жині ІМКА Гренд Сентрал з
Нью Йорку грали: Я. Лютак,
Льоврі, а. с.

**ЗВОРИ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного
Опія**

**НЕДІЛЯ,
1-го ГРУДНЯ 1963 р.:**

БОСТОН, Масс. Річні Загальні
Збори Т-на ім. С. Коновальця
238 Відд. по Службі Воків у
парафіяльній залі церкви св.
Андрія. — Д. Николенко, сек-
ретар.

К Н И Ж К И

ІСТОРИЯ УКРАЇНИ-РУСЬ
10 томів (11 вол. книг)
\$82.50

Можна на сплату ратами.
Великий вибір інших книжок.
Каталог 1963 безкоштовно.
Звертатися на адресу:
Knuzh-Spilis Publishing Co.
318 East 9th Street
New York 3, N. Y.

**РОДИЧІ!
Encyclopedia
Britannica
World Book**
для Ваших дітей, продає
Claudia PATOSKA,
555 Clifton Avenue,
NEWARK 4, N. J.
Tel.: HU 4-2771

SERVICE

Конкуруємо з кожним
крамницєю в Нью Йорку.
ПОВ'ЯЗУЄМО КОЖНУ ОФЕРТУ
8 час. вітальні (нові).
1 соф. 2 фотелі. 1
кокт. столик, 2 столи-
місц. 3 ст. стол. ліпши.
Якщо прагнемо тільки 3 мі-
сці. — Без закладу, без
ручництва, жадного банку,
жадної фінансової установи.
3 роки сплати, за 24 години
доставка.

JAE SALES INC.
1982 3rd Avenue, cor. 109 St.
New York City LE 4-8111
ask for Mr. Jae

Зак. Ви себе „защрабаєте на
смерть" мусите посприяти чу-
додійного ліку на

**ПОДРАЖНЕННЯ І
СВЕРБІННЯ ШКІРИ**
(Добре для мужчин і жінок)

Винайдено, що удосконалене
АМІДО є так ефективне в по-
легшті тортури свербіння і запал-
лення шкіри і що його ужива-
ння мінить в тихих випадках
мужчині мають в цьому поміч
на „голландське свербіння" на об-
личчя і шию, на подразнення ра-
мен і ніг, які вживаються також
при найделікатніших місцях. По
першим посмаруванні відразу
приноситься полегшу, прямо при
дотик. Найбільше у цього та-
кож, що не є токсичне і не лишає
плям — охайне до уживання.
Ви можете одержати запас чу-
додійного АМІДО, висилаючи тіль-
ки цей виїзд на подану внизу
адресу. Зайдіть виїздом Вам 3
(три) туби (рег. парість \$7.50)
за які заплатите поштареві
тільки \$6.00 при доставі. Скори-
стайтесь з цієї нагоди. Шліть Ва-
ше ім'я і адресу до:
TRYSAN CO., DEPT. 51
Box 226, PEKSKILL, N. Y.

REAL ESTATE

Бекесевич, Г. Сплавник, Я.
Шпирка, М. Гарматій, Х. Смі-
шевич, М. Вороник. В дру-
жині ІМКА Гренд Сентрал з
Нью Йорку грали: Я. Лютак,
Льоврі, а. с.

**Увага! ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ
НОВА КНИЖКА Увага!
ЛЕСІ ХРАПЛИВОЇ
НА ВЕСЬ БОНІЙ РІК**

ДЕКЛАМАТОР ДЛЯ ДІТЕЙ ШКІЛЬНОГО ВІКУ, з ОКРЕ-
МИМ ПОРУЧЕННЯМ ШКІЛЬНОЇ РАДИ ПРИ УКРАЇН-
СЬКОМУ КОНГРЕСОВОМУ КОМІТЕТІ ДЛЯ ВЖИТКУ
В ШКОЛАХ УКРАЇНОЗНАВСТВА.

Ціна примірника — \$1.50

Замовлення слати на адресу:
Lesia CHRAPLYWA, 158 E. 7th St., New York 9, N. Y.

Можна теж ще замовити такі книжки цієї ж авторки:
„Забавки Мартулі", багато ілюстрована книжка для
дошкільнят — \$1.00
„Рослинкова казка, книжечка для дітей молодшого
шкільного віку — 1.25
„Козак Немирка", фантастичне оповідання для
шкільних дітей — 2.00

ПЕЧАТКИ

в різних мовах, друкованими і пи-
саними чернилами з ЕМБЛЕМАМИ
— виробляє —
Roman IWANYUKY, 2883 Wilkison Ave., BRONX 61, N. Y.
Tel.: TA 8-8407

Печатки на три ліній в двох інчах з пересилкою 2 дол.

ВІЗІТОВІ КАРТКИ
1.000 карток дол. 4.50 разом з пересилкою.

REAL ESTATE

CYPRESS HILLS
6-родинний мурований будинок
по 4-басейні великі кімнати.
Доход на рік \$4,300. Ціна до-
му \$30,000.

2-родинний мурований, покрит-
тий шінглем на Ridgewood,
Queens 5 і 6 великих кімнат в
найкращому стані. Ціна —
\$22,000.

8-родинний мурований. Доход
\$6,000 на рік. Ціна \$30,000.

4-родинний дерев'яний на Ас-
торія. Доход \$3,600 на рік. Ці-
на \$25,000.

і багато інших.

H & M REALTY
124 Wyckoff Avenue
Ridgewood, Queens 37, N. Y.
Tel.: GL 6-0411 — AP 7-9238
Говоримо по-українськи.

АСТОРІЯ

2 род. і скел. модерні 6 кімн.
мешкання, муров., гарна сек-
ція, 1 1/2 блокю сабвею —
\$28,500.

6 род., мур., 30 кімнат, 1 метк.
вільне, оліва, сабвею \$32,500.

MANHATTEN — rooming house
16 апар. і скел., гарна готель-
на секція, прихід \$13,500. Ці-
на \$79,000.

MARATHON REALTY Co.
31-87, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YE 2-3550
Питати мгр Остап ФІРЧУК

Westchester.

EAST YONKERS. ЗОВСІМ НОВИЙ
2 род., цілий мурований,
6, 6, 3 1/2 лазня, 2 гаражі на
2 апар. \$35,000 моргеджу.
F. J. CAROBIANCO
945 Yonkers Ave. YO 3-5522

ДВА КОМІНКИ

Дім, 2 спальні, дерев'яні панелі,
електр. опірювання в стіні, глибо-
ка криниця, 2 1/2 акр. лісу при
добрій дорозі. \$9,500.

KOPP OF KERHONKSON, N. Y.
Tel.: Kerhonskon 7500

\$4,500 ДОХОД

3 ЛІТНЬОГО БОНГАЛА
Басейн. Вільно великі готелі з
новим 6 кім. домо-рапчою.
Все за \$25,000.

KOPP OF KERHONKSON
Tel.: Kerhonskon 7500

ОКАЗИННО НА ПРОДАЖ
модерне бонгало, басейн, річка,
став, 1 акр землі, 5 хвилин від
Союзівця. Ціна \$5,000.00.

Stephen OLEKSIW
P.O. Box 348, Kerhonskon, N. Y.
Tel.: 7692

ВІЗЬКО ООЮЗІВКИ

3 спальні, гарний модерний дім,
комплекс з садовою каменю, під-
вал, гараж. Чудово вироблена
земля. Ціна \$14,500. Умови
сплати.

KOPP OF KERHONKSON
Tel.: Kerhonskon 7500

**НА ПРОДАЖІ
(На Флориді)**

Хто зацікавлений тропічним
кліматом в чудовій, теплій
Малмі, Флориді? Маємо на
продаж 3 муровані доми, апар-
таменти і готелі клімату. Все
умовляється і вироблено без-
платно! Пишіть або телефонуйте
(власницькі)

Mr & Mrs Wenglowky
844 S. W. 2nd St., Miami 36, Fla.
Tel.: FR 9-1266 after 6 P.M.

REAL ESTATE

Т. Скоробогата, В. Мельник,
О. Фалаток — українські зма-
гання УСК-у Нью Йорк, та чу-
жнина зі складу УСК-у Полі
в. с.

**Увага! ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ
НОВА КНИЖКА Увага!
ЛЕСІ ХРАПЛИВОЇ
НА ВЕСЬ БОНІЙ РІК**

ДЕКЛАМАТОР ДЛЯ ДІТЕЙ ШКІЛЬНОГО ВІКУ, з ОКРЕ-
МИМ ПОРУЧЕННЯМ ШКІЛЬНОЇ РАДИ ПРИ УКРАЇН-
СЬКОМУ КОНГРЕСОВОМУ КОМІТЕТІ ДЛЯ ВЖИТКУ
В ШКОЛАХ УКРАЇНОЗНАВСТВА.

Ціна примірника — \$1.50

Замовлення слати на адресу:
Lesia CHRAPLYWA, 158 E. 7th St., New York 9, N. Y.

Можна теж ще замовити такі книжки цієї ж авторки:
„Забавки Мартулі", багато ілюстрована книжка для
дошкільнят — \$1.00
„Рослинкова казка, книжечка для дітей молодшого
шкільного віку — 1.25
„Козак Немирка", фантастичне оповідання для
шкільних дітей — 2.00

ПЕЧАТКИ

в різних мовах, друкованими і пи-
саними чернилами з ЕМБЛЕМАМИ
— виробляє —
Roman IWANYUKY, 2883 Wilkison Ave., BRONX 61, N. Y.
Tel.: TA 8-8407

Печатки на три ліній в двох інчах з пересилкою 2 дол.

ВІЗІТОВІ КАРТКИ
1.000 карток дол. 4.50 разом з пересилкою.

REAL ESTATE

CYPRESS HILLS
6-родинний мурований будинок
по 4-басейні великі кімнати.
Доход на рік \$4,300. Ціна до-
му \$30,000.

2-родинний мурований, покрит-
тий шінглем на Ridgewood,
Queens 5 і 6 великих кімнат в
найкращому стані. Ціна —
\$22,000.

8-родинний мурований. Доход
\$6,000 на рік. Ціна \$30,000.

4-родинний дерев'яний на Ас-
торія. Доход \$3,600 на рік. Ці-
на \$25,000.

і багато інших.

H & M REALTY
124 Wyckoff Avenue
Ridgewood, Queens 37, N. Y.
Tel.: GL 6-0411 — AP 7-9238
Говоримо по-українськи.

АСТОРІЯ

2 род. і скел. модерні 6 кімн.
мешкання, муров., гарна сек-
ція, 1 1/2 блокю сабвею —
\$28,500.

6 род., мур., 30 кімнат, 1 метк.
вільне, оліва, сабвею \$32,500.

MANHATTEN — rooming house
16 апар. і скел., гарна готель-
на секція, прихід \$13,500. Ці-
на \$79,000.

MARATHON REALTY Co.
31-87, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YE 2-3550
Питати мгр Остап ФІРЧУК

Westchester.

EAST YONKERS. ЗОВСІМ НОВИЙ
2 род., цілий мурований,
6, 6, 3 1/2 лазня, 2 гаражі на
2 апар. \$35,000 моргеджу.
F. J. CAROBIANCO
945 Yonkers Ave. YO 3-5522

ДВА КОМІНКИ

Дім, 2 спальні, дерев'яні панелі,
електр. опірювання в стіні, глибо-
ка криниця, 2 1/2 акр. лісу при
добрій дорозі. \$9,500.

KOPP OF KERHONKSON, N. Y.
Tel.: Kerhonskon 7500

\$4,500 ДОХОД

3 ЛІТНЬОГО БОНГАЛА
Басейн. Вільно великі готелі з
новим 6 кім. домо-рапчою.
Все за \$25,000.

KOPP OF KERHONKSON
Tel.: Kerhonskon 7500

ОКАЗИННО НА ПРОДАЖ
модерне бонгало, басейн, річка,
став, 1 акр землі, 5 хвилин від
Союзівця. Ціна \$5,000.00.

Stephen OLEKSIW
P.O. Box 348, Kerhonskon, N. Y.
Tel.: 7692

ВІЗЬКО ООЮЗІВКИ

3 спальні, гарний модерний дім,
комплекс з садовою каменю, під-
вал, гараж. Чудово вироблена
земля. Ціна \$14,500. Умови
сплати.

KOPP OF KERHONKSON
Tel.: Kerhonskon 7500

**НА ПРОДАЖІ
(На Флориді)**

Хто зацікавлений тропічним
кліматом в чудовій, теплій
Малмі, Флориді? Маємо на
продаж 3 муровані доми, апар-
таменти і готелі клімату. Все
умовляється і вироблено без-
платно! Пишіть або телефонуйте
(власницькі)

Mr & Mrs Wenglowky
844 S. W. 2nd St., Miami 36, Fla.
Tel.: FR 9-1266 after 6 P.M.

REAL ESTATE

Т. Скоробогата, В. Мельник,
О. Фалаток — українські зма-
гання УСК-у Нью Йорк, та чу-
жнина зі складу УСК-у Полі
в. с.

**Увага! ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ
НОВА КНИЖКА Увага!
ЛЕСІ ХРАПЛИВОЇ
НА ВЕСЬ БОНІЙ РІК**

ДЕКЛАМАТОР ДЛЯ ДІТЕЙ ШКІЛЬНОГО ВІКУ, з ОКРЕ-
МИМ ПОРУЧЕННЯМ ШКІЛЬНОЇ РАДИ ПРИ УКРАЇН-
СЬКОМУ КОНГРЕСОВОМУ КОМІТЕТІ ДЛЯ ВЖИТКУ
В ШКОЛАХ УКРАЇНОЗНАВСТВА.

Ціна примірника — \$1.50

Замовлення слати на адресу:
Lesia CHRAPLYWA, 158 E. 7th St., New York 9, N. Y.

Можна теж ще замовити такі книжки цієї ж авторки:
„Забавки Мартулі", багато і